

Шакирова Зиля Наилевна

бакалавр экон. наук, магистрант

ФГАОУ ВО «Казанский (Приволжский)

федеральный университет»

г. Казань, Республика Татарстан

СУЩНОСТЬ ОБУЧАЮЩИХ КОРПУСОВ И СОВРЕМЕННЫЕ ОБУЧАЮЩИЕ КОРПУСА В ПРЕПОДАВАНИИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

***Аннотация:** современное образование, как и остальные сферы нашей жизни, не стоит на месте и находится в постоянном развитии. Знание английского языка, наряду с родным языком, становится общепринятым показателем обучающегося любого сегмента и параметра (вне зависимости от пола, возраста, национальности и других признаков). Для эффективного обучения английского языка были изобретены лингвистические корпуса, которые в значительной степени облегчают образовательный процесс. Благодаря корпусам обучающиеся могут изучать язык в реальном времени, изучать аутентичные примеры использования того или иного слова или словосочетания, наряду с транскриптами устных разговоров. Выделение основных функций корпуса и его параметров использования является основной целью данной статьи. Такой лингвистический инструмент, как корпус, может облегчить подготовку материала для изучения английского языка, а именно практики и отработки тех или иных грамматических, лексических и других конструкций.*

***Ключевые слова:** корпус, корпус текстов, национальный корпус, конкорданс, лингвистический корпус.*

Общеизвестно, что при обучении иностранного языка в первую очередь необходимо формировать коммуникативную компетенцию. Также предполагается, что в процессе перехода от одного уровня владения языком к другому

(например, от уровня Beginner до уровня Proficiency по международной шкале уровня владения иностранным языком) каждый обучающийся способен понимать иноязычную речь и владеть необходимыми коммуникативными компетенциями языка на более высоком уровне. Из этого можно предположить, что образцы аутентичных текстов в корпусе могут послужить прототипом речевого поведения обучающегося в условиях реальной коммуникации. То есть, чем больше обучающийся усвоит образцы речевых поведений, тем ближе будут его речевые высказывания к языковой норме. На сегодняшний день, интернет доступ предоставляет нам возможность использования корпуса в обучении иностранному языку [1, с. 1].

В первую очередь, следует разобрать, что же такое корпус. Корпус текстов – это определенным образом организованное множество, элементами которого являются тексты. Организация корпуса может быть самая разная – в зависимости от прагматических целей его создателя или пользователя. Тексты, в корпусе, могут подразделяться по различным признакам (жанру, языку, автору, времени создания текста и т. д.). Корпус может включать как письменные (тексты газет, журналов и т. д.), так и устные тексты (транскрипты радио- и теле- передач). Все тексты в корпусе систематизированы, что предполагает зафиксированное расположение каждого слова в предложении по отношению к другим словам. Помимо всего в данном корпусе учитывается частота его использования.

Из выше сказанного можно предположить, что национальный корпус – это массивная коллекция устных и письменных текстов различных жанров, стилей, региональных и социальных вариантов, представленных в языке и интересных для изучения языка. Он служит для изучения лексики и грамматики языка, а также для отслеживания малейших изменений в языке. На основе именно национального корпуса создаются грамматические справочники и академические словари [1, с. 2].

В корпус заложена программа, которая позволяет анализировать большие массивы текстов для обнаружения использования того или иного слова или выражения в языке. То есть осуществляется поиск и выдаются несколько фрагментов предложений использования заданного слова или выражения из различных текстов. Данная программа называется конкорданс. На основании результатов конкорданса можно понять значение слова или провести анализ его употребления в языке. Рассмотрим использование слов *many/much* в различных их использованиях. Для исследования используем Британский национальный корпус.

Таблица 1

Результат поиска слов *many/much* в Британском национальном корпусе

was almost unscathed from the bombing which devastated so	<i>many</i>	European cities. He starts at a medieval Gothic window
The attitude of	<i>many</i>	Romanian health professionals was summed up
For	<i>many</i>	a stay in hospital is in appropriate but they are often too
Modern Art, keen in discerning what was good in the arts of	<i>many</i>	ages and styles.
One of	<i>many</i>	arrests that occurred on Labour Day
Sinclair believes – as it is hard to be sure how	<i>much</i>	Eliot believed of the lore which accompanies the dark stuff
and took pains to convey how	<i>much</i>	I enjoyed and admired its incendiarity.
Jaromil is not so	<i>much</i>	a character as a type, and is not unlike the Shel-leyan poet
African sculpture,	<i>much</i>	admired by European artists in the twentieth century
His religion is as	<i>much</i>	as anything the regression to a past of obedience,

По данному примеру можно увидеть, что конкорданс выдает примеры реального времени. Благодаря этому можно использовать корпус для уточнения словоупотребления, выведения правил использования определенных слов и выражений в языке и для изучения грамматических правил и наглядного его использования.

На сегодняшний день существует большое множество корпусов, которое вполне можно использовать для изучения грамматического строя языка и анализа словоупотребления. При этом пользователю корпуса (студенту, ученику, учителю и т. д.) необходимо осуществить правильный выбор конкретного лингвистического корпуса для решения конкретных учебных или научных задач.

Ниже представлены некоторые самые крупные английские лингвистические корпуса.

Таблица 2

Наиболее популярные английские лингвистические корпуса

Название корпуса	Объем корпуса	Краткое описание
Британский национальный корпус (BNC от англ. British National Corpus)	100 млн слов	Корпус содержит в себе массивы текстов письменного и устного британского английского конца XX века. Корпус доступен для широкой аудитории, но имеет и свои недостатки. Для данного корпуса характерна слишком общая классификация текстов, что усложняет поиск нужной информации, ограниченный объем речевой части так же является недостатком [4].
Корпус современного американского английского (англ. Corpus of Contemporary American English, COCA)	450 млн слов	Данный корпус является наибольшим из американского варианта английского языка. Он составлен из более чем 160 млн. текстов. Данный корпус ежемесячно используют более 10 тыс. пользователей. Данный корпус позволяет исследовать изменение частоты и контекста использования слов и фраз, языковые изменения в морфологии и грамматическом строе, колебания частоты использования групп слов со временем, семантические изменения слов на протяжении XX века [5].
Американский национальный корпус American National Corpus (ANC)	22 млн слов	Данный текстовый корпус американского английского языка, содержащий письменные и устные данные произведен с 1990 года. 22 млн. слов доступны в Лингвистическом Корпорциуме Данных. 15 млн. слов из них находятся в общем доступе и называются как Open American National Corpus (OANC) [3].
Оксфордский английский корпус (OEC)	2,5 млрд слов	Данный языковой корпус создан исследователями Оксфордского университета. Он включает в себя языки Великобритании, США, Индии, Канады, Австралии, Новой Зеландии, Ирландии, Карибского моря, Сингапура и Южной Африки. Доступ к данному корпусу ограничен лишь исследователям в издательстве Оксфордского университета.

Все лингвистические корпуса можно применять в обучении языка с совершенно разных сторон. В первую очередь, они предназначены для обеспечения научных исследований лексики и грамматики языка, а также языковых изменений. Еще к одной важной функции корпуса можно отнести предоставления всевозможных справок, относящихся к лексике, грамматике, акцентологии и истории языка. На сегодняшний день, в распоряжении исследователя находятся колоссальные массивы текстов самых разных типов.

Особое внимание стоит уделить применению лингвистического корпуса в учебном процессе. Корпус можно использовать для определения точного значения слова, на абсолютно «живых» примерах.

Также корпуса можно использовать для определения уровня владения иностранным языком и усвоения изученного материала. В таких случаях корпус применяется при составлении лексико-грамматических заданий, текстов, создание проектов.

Таким образом, лингвистический корпус применим в лингвистике всеми категориями пользователей, начиная от научных исследователей, заканчивая обучающими и преподавателями. Для исследователей – лингвистов, корпус позволяет выявить языковые изменения в реальном времени, так как корпус постоянно обновляется; обучающим самостоятельно делать выводы; преподавателям корпус дает новые возможности в преподавании иностранного языка [2, с. 132].

Список литературы

1. Сысоев П.В. Лингвистический корпус в методике обучения иностранными языками [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://sun.tsu.ru/mminfo/000349304/09/image/09-099.pdf>
2. Чернякова Т.А. Использование лингвистического корпуса в обучении иностранному языку [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/ispolzovanie-lingvisticheskogo-korpusa-v-obuchenii-inostrannomu-yazyku>

3. American National Corpus (ANC) [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.anc.org/>
4. British National Corpus [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.natcorp.ox.ac.uk/>
5. Corpus of Contemporary American English [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://corpus.byu.edu/coca/>